

Month of Zilhajj

Amaal for Eve of Arafah - 8th Zilhajj

DUAA YA SHAHIDA KULLE NAJWA

0:00 / 19:24

اللَّهُمَّ يَا شَاهِدَ كُلِّ نَجْوَى

allahumma ya shahida kulli najwa
O Allah Who witnesses all secrets of hearts,

وَمَوْضِعَ كُلِّ شَكْوَى

wa mawdi`a kulli shakwa
Who is the object of all complaints,

وَعَالِمَ كُلِّ خَفِيَّةٍ

wa `alima kulli khafiyatin
Who knows all hidden things,

وَمُنْتَهَى كُلِّ حَاجَةٍ

wa muntaha kulli hajatin
and Who is the aim of all needs!

يَا مُبْتَدَأَ بِالنَّعَمِ عَلَى الْعِبَادِ

ya muftadi'an bilnni`ami `ala al`ibadi
O He Who instigates favoring on the Servants!

يَا كَرِيمَ الْعَفْوِ

ya karima al`afwi
O He Who is All-generous in pardoning!

يَا حَسَنَ التَّجَاوُزِ

ya hasana alttajawuzi
O He Who is All-excellent in overlooking!

يَا جَوَادُ

ya jawadu
O All-magnanimous!

يَا مَنْ لَا يُوَارِي مِنْهُ لَيْلٌ دَاجٍ

ya man la yuwari minhu laylun dajin
O He Who cannot be concealed by the covering darkness of night,

وَلَا بَحْرٌ عَجَّاجٌ

wa la bahrun `ajjajun
the roaring clamor of oceans,

وَلَا سَمَاءٌ ذَاتُ أَبْرَاجٍ

wa la sama'un dhatu abrajin
the skies along with their constellations,

وَلَا ظُلْمٌ ذَاتُ أُرْتِجَاجٍ

wa la zulamun dhatu irtitajin
or the thunderous murk.

يَا مَنْ الظُّلْمَةُ عِنْدَهُ ضِيَاءٌ

ya man alzzulmatu `indahu diya'un
O He with Whom the entire murk is light,

أَسْأَلُكَ بِنُورِ وَجْهِكَ الْكَرِيمِ

as'aluka binuri wajhika alkarimi
I beseech You in the name of the brightness of Your Noble Face

الَّذِي تَجَلَّىٰتَ بِهِ لِلْجَبَلِ فَجَعَلْتَهُ دَكَّاءً

alladhi tajallayta bihi liljabali faja`altahu dakkan
through which You manifested Your glory to the mountain; so, You made it crumble

وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا

wa kharra musa sa`iqan
and (Prophet) Moses fell down in a swoon,

وَبِاسْمِكَ الَّذِي رَفَعْتَ بِهِ السَّمَاوَاتِ بِلاَ عَمَدٍ

wa bismika alladhi rafa`ta bihi alssamawati bila`amadin
in the name of Your Name by which You raised the heavens without any pillars

وَسَطَّحْتَ بِهِ الْأَرْضَ عَلَىٰ وَجْهِ مَاءٍ جَمَدٍ

wa satahta bihi al-arda`ala wajhi ma'in jamadin
and by which You flattened the earth on the surface of solid water,

وَبِاسْمِكَ الْمَخْزُونِ الْمَكْنُونِ

wa bismika almakhzuni almaknuni
in the name of Your Name—the concealed, the stored,

الْمَكْتُوبِ الطَّاهِرِ

almaktubi alttahiri
the scribed, and the pure,

الَّذِي إِذَا دُعِيَ بِهِ أَجَبْتَ

alladhi idha du`ita bihi ajabta
which You answer any one who beseeches You in its name

وَإِذَا سُئِلْتَ بِهِ أَعْطَيْتَ

wa idha su`ilta bihi a`tayta
and grant any one who asks You his request,

وَبِاسْمِكَ السُّبُوحِ الْقُدُّوسِ الْبُرْهَانِ

wa bismika alssubbuhi alquddusi alburhani
in the name of Your Name; the Praised, Holy, and Demonstrative,

الَّذِي هُوَ نُورٌ عَلَىٰ كُلِّ نُورٍ

alladhi huwa nurun `ala kulli nurin
which is light over the entire light,

وَنُورٌ مِّنْ نُورٍ

wa nurun min nurin
which is light made of light,

يُضِيءُ مِنْهُ كُلُّ نُورٍ

yudi'u minhu kullu nurin
and from which all lights take their brightness;

إِذَا بَلَغَ الْأَرْضَ انْشَقَّتْ

idha balagha al-arda inshaqqat
if it reaches the earth, it will be rent asunder,

وَإِذَا بَلَغَ السَّمَاوَاتِ فُتِحَتْ

wa idha balagha alssamawati futihat
if it reaches the heavens, they will be opened,

وَإِذَا بَلَغَ الْعَرْشَ اهْتَزَّتْ

wa idha balagha al`arsha ihtazza
and if it reaches the throne, it will quiver;

وَبِاسْمِكَ الَّذِي تَرْتَعِدُ مِنْهُ فَرَائِصُ مَلَائِكَتِكَ

wa bismika alladhi tarta`idu minhu fara'isu mala'ikatika
and in the name of Your Name from the fear of which the muscles of Your angels tremble.

وَاسْأَلْكَ بِحَقِّ جَبْرَائِيلَ وَمِيكَائِيلَ وَإِسْرَافِيلَ

wa as'aluka bihaqqi jabra'ila wa mika'ila wa israfila
I beseech You in the name of [Archangels] Gabriel, Michael, and Seraph,

وَبِحَقِّ مُحَمَّدٍ الْمُصْطَفَىٰ

wa bihaqqi muhammadin almustafa
in the name of Muhammad, the Divinely-chosen Prophet,

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

salla allahu `alayhi wa alihi
peace be upon him, his Household,

وَعَلَىٰ جَمِيعِ الْأَنْبِيَاءِ وَجَمِيعِ الْمَلَائِكَةِ

wa `ala jami`i al-anbiya'i wa jami`i almala'ikati
and all prophets and angels;

وَبِالِاسْمِ الَّذِي مَشَىٰ بِهِ الْخَضِرُ عَلَىٰ قُلُلِ الْمَاءِ

wa bilismi alladhi masha bihi alkhidru `ala qulali alma'i
in the name of the Name through which al-Khadir could walk on waters

كَمَا مَشَىٰ بِهِ عَلَىٰ جَدَدِ الْأَرْضِ

kama masha bihi `ala jadadi al-ardi
just as he used to walk on lands;

وَبِاسْمِكَ الَّذِي فَلَقْتَ بِهِ الْبَحْرَ لِمُوسَىٰ

wa bismika alladhi falaqta bihi albahra limusa
in the name of You Name through which You caused the sea to cleave asunder for Moses,

وَاعْرَقْتَ فِرْعَوْنَ وَقَوْمَهُ

wa aghraqta fir`awna wa qawmahu
You drowned Pharaoh and his people,

وَأُنجَيْتَ بِهِ مُوسَىٰ ابْنَ عِمْرَانَ وَمَنْ مَعَهُ

wa anjayta bihi musa bna `imrana wa man ma`ahu
and saved Moses, the son of `Imran, and those who accompanied him;

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ مُوسَىٰ ابْنَ عِمْرَانَ

wa bismika alladhi da`aka bihi musa bnu `imrana
in the name of Your Name by which Moses, the son of `Imran, besought You

مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ

min janibi altturi al-aymani
from the right slope of the Mount;

فَأَسْتَجَبْتَ لَهُ وَالْقَيْتَ عَلَيْهِ لِحَبَّةٍ مِنْكَ

fastajabta lahu wa alqayta `alayhi mahabbatan minka
so, You responded to him and cast down upon him love from You;

وَبِاسْمِكَ الَّذِي بِهِ أَحْيَا عِيسَىٰ بَنُ مَرْيَمَ الْمَوْتَىٰ

wa bismika alladhi bihi ahya `isa bnu maryama almawta
in the name of Your Name by which Jesus, the son of Mary, brought life to the dead,

وَتَكَلَّمَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا

wa takallama fi almahdi sabiyyan
could speak while he was a child in the cradle,

وَأَبْرَأَ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِكَ

wa abra'a al-akmaha wal-abrasa bi'idhnika
and healed the blind and the leprous by Your permission;

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ حَمَلَةٌ عَرْشِكَ

wa bismika alladhi da`aka bihi hamalatu `arshika
in the name of Your Name by which the bearers of Your Throne besought You

وَجَبْرَائِيلُ وَمِيكَائِيلُ وَإِسْرَافِيلُ

wa jabra'ilu wa mika'ilu wa israfilu
and so did Gabriel, Michael, Seraph,

وَحَبِيبِكَ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

wa habibuka muhammadun salla allahu `alayhi wa alihi
Muhammad Your most beloved one (peace be upon him and upon his Household)

وَمَلَائِكَتِكَ الْمُقَرَّبُونَ

wa mala'ikatuka almuqarrbuna
Your favorite angels,

وَأَنْبِيَائِكَ الْمُرْسَلُونَ

wa anbiya'uka almursaluna
Your messaged Prophets,

وَعِبَادُكَ الصَّالِحُونَ مِنْ أَهْلِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِينَ

wa `ibaduka alssalihuna min ahli alssamawati wal-aradina
and Your righteous servants from among the inhabitants of the heavens and the layers of the earth;

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ ذُو النُّونِ

wa bismika alladhi da`aka bihi dhu alnnuni
in the name of Your Name by which Dhu'l-Nun (Prophet Jonah) besought You

إِذْ ذَهَبَ مُغَاظِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ تَقْدِرَ عَلَيْهِ

idh dhahaba mughadiban fazanna an lan taqdira `alayhi
when he departed in wrath: he imagined that You had no power over him,

فَتَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

fanada fi alzzulumati an la ilaha illa anta subhanaka
but he cried through the depths of darkness, "There is no god but You. Glory be to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

inni kuntu min alzzalimina
I was indeed one of those who are wrong!"

فَأَسْتَجَبْتَ لَهُ وَنَجَّيْتَهُ مِنَ الْغَمِّ

fastajabta lahu wa najjaytahu min alghammi
So, You responded to him and delivered him from the grief

وَكَذَلِكَ تُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ

wa kadhalika tunji almu'minina
and thus do You deliver the believers;

وَبِاسْمِكَ الْعَظِيمِ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ دَاوُدُ

wa bismika al`azimi alladhi da`aka bihi dawudu
in the name of Your Great Name by which David besought You

وَخَرَّ لَكَ سَاجِدًا فَغَفَرْتَ لَهُ ذَنْبَهُ

wa kharra laka sajidan faghafarta lahu dhanbahu
and as he fell down prostrating himself to You, You rectified it for him;

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعْتِكَ بِهِ أَسِيَّةُ امْرَأَةِ فِرْعَوْنَ

wa bismika alladhi da`atka bihi asiyatu imra'atu fir`awna
in the name of Your Name by which `asiyah, the wife of Pharaoh, besought You,

إِذْ قَالَتْ: ”رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ

idh qalat rabbi ibni li`indaka baytan fi aljannati
saying, “My Lord! Build for me a house with You in Paradise,

وَنَجِّنِي مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ

wa najjini min fir`awna wa`amalihi
deliver me from Pharaoh and his doing,

“وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

wa najjini min alqawmi alzzalimina
and deliver me from the unjust people.”

فَأَسْتَجَبْتَ لَهَا دُعَاءَهَا

fastajabta laha du`a'aha
So, You responded to her prayer;

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ أَيُّوبُ إِذْ حَلَّ بِهِ الْبَلَاءُ

wa bismika alladhi da`aka bihi ayyubu idh halla bihi albalau
in the name of Your Name by which (Prophet) Job besought You after misfortune had befallen him;

فَعَافَيْتَهُ وَآتَيْتَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ

fa`afaytahu wa ataytahu ahlahu wa mithlahum ma`ahum
so, You healed him and gave him his family and the like of them with them:

رَحْمَةً مِنْ عِنْدِكَ وَذِكْرًا لِلْعَابِدِينَ

rahmatan min`indika wa dhikra lil`abidina
a mercy from You and a reminder to the worshippers;

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ يَعْقُوبُ

wa bismika alladhi da`aka bihi ya`qubu
in the name of Your Name by which (Prophet) Jacob besought You;

فَرَدَدْتَ عَلَيْهِ بَصْرَهُ وَقُرَّةَ عَيْنِهِ يُوسُفَ وَجَمَعْتَ شَمْلَهُ

faradadta `alayhi basarahu wa qurrata `aynihi yusufa wa jama`ta shamlahu
so, You returned to him his sight and the delight of his heart, Joseph, and You reunified him.

وَبِأَسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ سُلَيْمَانُ

wa bismika alladhi da`aka bihi sulaymanu
in the name of Your Name by which (Prophet) Solomon besought You;

فَوَهَبْتَ لَهُ مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ

fawahabta lahu mulkan la yanbaghi li'ahadin min ba`dih
So, You gifted him kingdom that none else should never gain,

إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

innaka anta alwahhabu
for You are verily the Granter of bounties;

وَبِأَسْمِكَ الَّذِي سَخَّرْتَ بِهِ الْبُرَاقَ لِمُحَمَّدٍ

wa bismika alladhi sakhkharta bihi alburqa limuhammadin
in the name of Your Name by which You subdued the Buraq to Muhammad,

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

salla allahu `alayhi wa alihi wa sallama
peace and blessings be upon him and his Household,

إِذْ قَالَ تَعَالَى: ”سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا

idh qala ta`ala subhana alladhi asra bi`abdihi laylan
as Almighty Allah says, “Glory be to Him Who made His servant to go on a night

“مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى

min almasjidi alharami ila almasjidi al-aqsa
from the Sacred Mosque to the remote mosque.”

وَقَوْلُهُ: ”سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ

wa qawluhu subhana alladhi sakhkhara lana hadha wa ma kunna lahu muqrinina
He also says, "Glory be to Him Who made this subservient to us and we were not able to do it.

“وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ

wa inna ila rabbina lamunqalibuna
Surely, to our Lord we must return;”

وَبِاسْمِكَ الَّذِي تَنْزَلَ بِهِ جِبْرَائِيلُ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ

wa bismika alladhi tanazzala bihi jabra'ilu `alamuhammadin
in the name of Your Name by which (Archangel) Gabriel used to ascend to Muhammad,

صَلَّىٰ اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

salla allahu `alayhi wa alihi
peace be upon him and his Household;

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ آدَمُ

wa bismika alladhi da`aka bihi adamu
and in the name of Your Name by which Adam besought You;

فَغَفَرْتَ لَهُ ذَنْبَهُ وَاسْكَنْتَهُ جَنَّاتِكَ

faghafarta lahu dhanbahu wa askantahu jannataka
so, You rectified him and allowed him to dwell in Your Paradise.

وَاسْأَلِكَ بِحَقِّ الْقُرْآنِ الْعَظِيمِ

wa as'aluka bihaqqi alqur'ani al'azimi
I beseech You in the name of the Great Qur'an,

وَبِحَقِّ مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ

wa bihaqqi muhammadin khatami alnnabiyyina
in the name of Muhammad, the Seal of the Prophets,

وَبِحَقِّ إِبْرَاهِيمَ

wa bihaqqi ibrahima
in the name of Abraham,

وَبِحَقِّ فَضْلِكَ يَوْمَ الْقَضَاءِ

wa bihaqqi faslika yawma alqada'i
in the name of Your Judgment on the Day of the Administration of Justice,

وَبِحَقِّ الْمَوَازِينِ إِذَا نُصِبَتْ

wa bihaqqi almawazini idha nusibat
in the name of the Scales when they shall be set up,

وَالصُّحُفِ إِذَا نُشِرَتْ

walssuhufi idha nushirat
the Scrolls when they shall be laid open,

وَبِحَقِّ الْقَلَمِ وَمَا جَرَى

wa bihaqqi alqalami wa ma jara
the Pen and whatever has been decided,

وَاللَّوْحِ وَمَا أَحْصَى

wallawhi wa ma ahsa
and the Tablet and whatever it has recorded;

وَبِحَقِّ الْإِسْمِ الَّذِي كَتَبْتَهُ عَلَى سُرَادِقِ الْعَرْشِ

wa bihaqqi alismi alladhi katabtahu `ala suradiqi al`arshi
in the name of the Name that You had inscribed on the pavilion of the Divine Throne

قَبْلَ خَلْقِكَ الْخَلْقَ وَالْدُّنْيَا

qabla khalqika alkhalqa walddunya
two thousand years before You created the beings, the world,

وَالشَّمْسِ وَالْقَمَرَ بِالْفَيْ عَامٍ

walshshmasa walqamara bi'alfay `amin
the sun, and the moon.

وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

wa ashhadu an la ilaha illa allahu
I bear witness that there is no god save Allah,

وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ

wahdahu la sharika lahu
alone without having any partner,

وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ

wa anna muhammadan `abduhu wa rasuluhu
and that Muhammad is his servant and messenger.

وَأَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الْمَخْزُونِ فِي خَزَائِنِكَ

wa as'aluka bismika almakhzuni fi khaza'inika
I beseech You in the name of Your Name that is hoarded in Your stores,

ثَرْتَ بِهِ فِي عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ الَّذِي أُسْتَا

alladhi ista'tharta bihi fi `ilmi alghaybi `indaka
You have kept in the knowledge of the Unseen with You

لَمْ يَظْهَرْ عَلَيْهِ أَحَدٌ مِنْ خَلْقِكَ

lam yazhar `alayhi ahadun min khalqika
and it has not been shown to any of Your creatures,

لَا مَلَكَ مُقَرَّبٌ

la malakun muqarrabun
be him a favorite angel,

وَلَا نَبِيٌّ مُرْسَلٌ

wa la nabiyyun mursalun
a missioned Prophet,

وَلَا عَبْدٌ مُصْطَفَى

wa la `abdun mustafa
or a chosen servant.

وَأَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي شَقَّقْتَ بِهِ الْبِحَارَ

wa as'aluka bismika alladhi shaqaqta bihi albihara
I beseech You in the name of Your Name by which You rent asunder the oceans,

وَقَامَتْ بِهِ الْجِبَالُ

wa qamat bihi aljibalu
the mountains rose,

وَأَخْتَلَفَ بِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

wakhtalafa bihi allaylu walnnaharu
and night and day follow each other,

وَبِحَقِّ السَّبْعِ الْمُتَنَانِي وَالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ

wa bihaqqi alssab`i almathani walqur`ani al`azimi
in the name of the seven of the oft-repeated verses and the Grand Qur'an,

وَبِحَقِّ الْكِرَامِ الْكَاتِبِينَ

wa bihaqqi alkirami alkatibina
in the name of the noble, recording angels,

وَبِحَقِّ طه وَيس وَكهيعص

wa bihaqqi ta-ha wa ya-sin wa kaf-ha-ya-`ayn-sad
in the name of Ta-Ha, Ya-Sin, Kaf-Ha-Ya-`Ayn-Sad,

وَحَمِ عسق

wa ha-mim-`ayn-sin-qaf
Ha-Mim-`Ayn-Sin-Qaf,

وَبِحَقِّ تَوْرَةِ مُوسَى

wa bihaqqi tawrati musa
and in the name of the Torah of Moses,

وَأِنْجِيلِ عِيسَى

wa injili `isa
the Gospel of Jesus,

وَزَبُورِ دَاوُدَ

wa zaburi dawuda
the Psalms of David,

وَفُرْقَانِ مُحَمَّدٍ

wa furqani muhammadin
the Furqan (Criterion) of Muhammad,

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

salla allahu `alayhi wa alihi
peace be upon him, his Household,

وَعَلَىٰ جَمِيعِ الرُّسُلِ وَبَاهِيئاً شَرَاهِيئاً

wa `ala jami`i alrrusuli wa bahiyyan sharahiyyan
and all the messengers and bahiyya sharahiyya.([1])

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِحَقِّ تِلْكَ الْمُنَاجَاةِ

allahumma inni as'aluka bihaqqi tilka almunajati
O Allah, I beseech You in the name of this confidential talk

الَّتِي كَانَتْ بَيْنَكَ وَبَيْنَ مُوسَىٰ بْنِ عِمْرَانَ

allati kanat baynaka wa bayna musa bni `imrana
which took place between You and Moses, the son of `Imran,

فَوْقَ جَبَلِ طُورِ سَيْنَاءَ

fawqa jabali turi sayna'a
on the Mount Tur Sayna',

وَأَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي عَلَّمْتَهُ مَلَكَ الْمَوْتِ لِقَبْضِ الْأَرْوَاحِ

wa as'aluka bismika alladhi `allamtahu malaka almawti liqabdi al-arwahi
I beseech You in the name of Your Name which You taught the Angel of Death so that he would
be able to grasp the souls,

وَأَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي كُتِبَ عَلَىٰ وَرَقِ الزَّيْتُونِ

wa as'aluka bismika alladhi kutiba `ala waraqi alzzaytuni
I beseech You in the name of Your Name which was written on the leaves of olive-trees;

فَخَضَعَتِ النَّيِّرَانُ لِتِلْكَ الْوَرَقَةِ

fakhada`t alnniranu litilka alwaraqati
so, fires subdued to these leaves

“فَقُلْتُ: ” يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا“

faqulta ya nari kuni bardan wa salaman
after You said, "O fire! Be a comfort and peace,"

وَأَسْأَلُكَ بِأَسْمِكَ الَّذِي كَتَبْتَهُ عَلَى سُرَادِقِ الْمَجْدِ وَالْكَرَامَةِ

wa as'aluka bismika alladhi katabtahu `ala suradiqi almajdi walkaramati
and I beseech You in the name of Your Name that You wrote on the canopies of Glory and Dignity.

يَا مَنْ لَا يُخْفِيهِ سَائِلٌ

ya man la yukhfihhi sa'ilun
O He Who cannot be annoyed by any beseecher

وَلَا يَنْقُصُهُ نَائِلٌ

wa la yanqusuhu na'ilun
He Who cannot be influenced by any reward (that He presents)!

يَا مَنْ بِهِ يُسْتَعَاثُ وَإِلَيْهِ يُلْجَأُ

ya man bihi yustaghatu wa ilayhi yulja'u
O He Whose refuge is taken and to Whom resort is made!

أَسْأَلُكَ بِمَعَاقِدِ الْعِزِّ مِنْ عَرْشِكَ

as'aluka bima`aqidi al`izzi min `arshika
I beseech You in the name of the Seats of Honor belonging to Your Throne,

وَمُنْتَهَى الرَّحْمَةِ مِنْ كِتَابِكَ

wa muntaha alrrahmati min kitabika
the utmost of mercy in Your Book,

وَبِأَسْمِكَ الْأَعْظَمِ

wa bismika al-a`zami
Your All-great Name,

وَجَدِّكَ الْأَعْلَى

wa jaddika al-a`la
Your All-high majesty,

وَكَلِمَاتِكَ التَّامَّاتِ الْعُلَى

wa kalimatika alttammati al`ula
and Your most high, perfect Words.

اللَّهُمَّ رَبَّ الرِّيَّاحِ وَمَا ذَرَّتْ

allahumma rabba alrriyahi wa ma dharat
O Allah, Lord of winds and whatever they scatter far,

وَالسَّمَاءِ وَمَا أَظَلَّتْ

walssama'i wa ma azallat
Lord of the sky and whatever it covers,

وَالأَرْضِ وَمَا أَقَلَّتْ

wal-ardi wa ma aqallat
the Lord of the earth and whatever it carries,

وَالشَّيَاطِينِ وَمَا أَضَلَّتْ

walshshayatini wa ma adallat
the Lord of the devils and whomever they mislead,

وَالْبَحَارِ وَمَا جَرَّتْ

walbihari wa ma jarat
and the Lord of the oceans and wherever they flow.

وَبِحَقِّ كُلِّ حَقٍّ هُوَ عَلَيْكَ حَقٌّ

wa bihaqqi kulli haqqin huwa `alayka haqqun
I beseech You in the name of everything that enjoys a right with You,

وَبِحَقِّ الْمَلَائِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ

wa bihaqqi almala'ikati almuqarrabina
in the name of the favorite angels,

وَالرُّوحَانِيِّينَ وَالْكَرُوبِيِّينَ

walrrawhaniyyina walkarubiyyina
the angels managing the spirits, the cherubim,

وَالْمُسَبِّحِينَ لَكَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَا يَفْتُرُونَ

walmusabbihina laka billayli walnnahari la yafturuna
and the angels praising You night and day without showing sluggishness,

وَبِحَقِّ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِكَ

wa bihaqqi ibrahima khalilika
in the name of Abraham, Your intimate friend,

وَبِحَقِّ كُلِّ وَلِيٍّ يُنَادِيكَ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ

wa bihaqqi kulli waliyyin yunadika bayna alssafawalmarwati
and in the name of each and every saint who calls You between Safa and Marwah

وَتَسْتَجِيبُ لَهُ دُعَاءَهُ

wa tastajibu lahu du`a`ahu
and You respond to his/her prayer.

يَا مُجِيبُ اسْأَلُكَ بِحَقِّ هَذِهِ الْأَسْمَاءِ وَبِهَذِهِ الدَّعَوَاتِ

ya mujibu as'aluka bihaqqi hadhihi al-asma'i wa bihadhihi aldda`awati
O Responsive Lord! I beseech You in the name of all these names and all these prayers

إِنْ تَغْفِرَ لَنَا مَا قَدَّمْنَا وَمَا أَخَّرْنَا

an taghfira lana ma qaddamna wa ma akhkharna
to forgive us all our past and coming sins,

وَمَا أَسْرَرْنَا وَمَا أَعْلَنَّا

wa ma asrarna wa ma a`lanna
including the secret and the open,

وَمَا أَبْدَيْنَا وَمَا أَخْفَيْنَا

wa ma abdayna wa ma akhfayna
the hidden and the public,

وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنَّا

wa ma anta a`lamu bihi minna
and those whom You know better than we do.

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

innaka `ala kulli shay'in qadirun
Verily, You have power over all things.

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

birahmatika ya arhama alrrahimina
[Respond] in the name of Your mercy, O most Merciful of all those who show mercy.

يَا حَافِظَ كُلِّ غَرِيبٍ

ya hafiza kulli gharibin
O He Who guards all strangers!

يَا مُؤْنِسَ كُلِّ وَحِيدٍ

ya mu'nisa kulli wahidin
O He Who brings entertainment to all lonely ones!

يَا قُوَّةَ كُلِّ ضَعِيفٍ

ya quwwata kulli da`ifin
O He Who is the power of all the weak!

يَا نَاصِرَ كُلِّ مَظْلُومٍ

ya nasira kulli mazlumin
O He Who is the support of all the persecuted!

يَا رَازِقَ كُلِّ مَحْرُومٍ

ya raziqa kulli mahrumin
O He Who bestows upon all the deprived!

يَا مُؤْنِسَ كُلِّ مُسْتَوْحِشٍ

ya mu'nisa kulli mustawhishin
O He Who brings entertainment to all the lonesome!

يَا صَاحِبَ كُلِّ مُسَافِرٍ

ya sahibah kulli musafirin
O He Who is the company of all those on journeys!

يَا عِمَادَ كُلِّ حَاضِرٍ

ya `imada kulli hadirin
O He Who is the pillar of all the present!

يَا غَافِرَ كُلِّ ذَنْبٍ وَخَطِيئَةٍ

ya ghafira kulli dhanbin wa khati'atin
O He Who forgives all sins and offenses!

يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

ya ghiyatha almustaghithina
O He Who is the aid of all those begging aid!

يَا صَرِيحَ الْمُسْتَصْرِحِينَ

ya sarikha almustasrikhina
O He Who is the relief of all those pleading for relief!

يَا كَاشِفَ كَرْبِ الْمَكْرُوبِينَ

ya kashifa karbi almakrubina
O He Who relieves the calamity of those inflicted with calamities!

يَا فَارِجَ هَمِّ الْمَهْمُومِينَ

ya farija hammi almahmumina
O He Who alleviate the distress of the distressed ones!

يَا بَدِيعَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِينَ

ya badi`a alssamawati wal-aradina
O He Who is the Originator of the heavens and the layers of the earth!

يَا مُنْتَهَى غَايَةِ الطَّالِبِينَ

ya muntaha ghayati alttalibina
O He Who is the utmost hope of the seekers!

يَا مُجِيبَ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ

ya mujiba da`wati almutdarrina
O He Who responds to the prayers of the troubled!

يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

ya arhama alrrahimina
O He Who is the most Merciful of all those who show mercy!

يَا رَبِّ الْعَالَمِينَ

ya rabba al`alamina
O Lord of the worlds!

يَا دَيَّانَ يَوْمِ الدِّينِ

ya dayyana yawmi alddini
O Master of the Judgment Day!

يَا اجْوَدَ الْجَوْدِينَ

ya ajwada al-ajwadina
O most Magnanimous of all those who act magnanimously!

يَا اَكْرَمَ الْاَكْرَمِينَ

ya akrama al-akramina
O most Generous of all those who act generously!

يَا اَسْمَعَ السَّمْعِينَ

ya asma`a alssami`ina
O most Hearing of all those who can hear!

يَا ابْصَرَ النَّاطِرِينَ

ya absara alnnazirina
O most Seeing of all those who can see!

يَا اِقْدَرَ الْقَادِرِينَ

ya aqdara alqadirina
O most Powerful of all those who have power!

أَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُغَيِّرُ النِّعَمَ

ighfir liya aldhhdhunuba allati tughayyiru alnni`ama
(Please) forgive my sins that change the bounties

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُورِثُ النَّدَمَ

waghfir liya aldhdhunuba allati turithu alnnadama
And forgive me my sins that bring about remorse,

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُورِثُ السَّقَمَ

waghfir liya aldhdhunuba allati turithu alssaqama
forgive me my sins that result in ailment,

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَهْتِكُ الْعِصَمَ

waghfir liya aldhdhunuba allati tahtiku al'isama
forgive me my sins that tear safeguards,

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَرُدُّ الدُّعَاءَ

waghfir liya aldhdhunuba allati taruddu alddu`a'a
forgive me my sins that repel prayers,

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَحْبِسُ قَطْرَ السَّمَاءِ

waghfir liya aldhdhunuba allati tahbisu qatra alssama'i
forgive me my sins that withhold the drops of the sky,

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُعَجِّلُ الْفَنَاءَ

waghfir liya aldhdhunuba allati tu`ajjilu alfana'a
forgive me my sins that hasten extinction,

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَجْلِبُ الشَّقَاءَ

waghfir liya aldhdhunuba allati tajlibu alshshaqa'a
forgive me my sins that beget misery,

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُظْلِمُ الْهَوَاءَ

waghfir liya aldhdhunuba allati tuzlimu alhawa'a
forgive me my sins that darken the atmospheres,

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَكْشِفُ الْغِطَاءَ

waghfir liya aldhdhunuba allati takshifu alghita'a
forgive me my sins that disclose the coverings,

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي لَا يَغْفِرُهَا غَيْرُكَ يَا اللَّهُ

waghfir liya aldhhdhunuba allati la yaghfiruhaghayruka ya allahu
forgive me my sins that none can forgive save You, O Allah,

وَأُحْمِلْ عَنِّي كُلَّ تَبِعَةٍ لَأَحَدٍ مِّنْ خَلْقِكَ

wahmil `anni kulla tabi`atin li'ahadin min khalqika
bear from me every offensive that I have made against any of Your creatures,

وَأَجْعَلْ لِي مِنْ أَمْرِي فَرَجًا وَخُرْجًا وَيُسْرًا

waj`al li min amri farajan wa makhrajan wa yusran
make all my affairs reach at relief, exit, and easiness,

وَأَنْزِلْ يَقِينَكَ فِي صَدْرِي

wa anzil yaqinaka fi sadri
make Your tranquility ascend on my chest,

وَرَجَاءَكَ فِي قَلْبِي حَتَّى لَا أَرْجُو غَيْرَكَ

wa raja'aka fi qalbi hatta la arjuwa ghayraka
and make hope in You ascend on my heart so that I shall never hope for anyone save You.

اللَّهُمَّ أَحْفَظْنِي وَعَافِنِي فِي مَقَامِي

allahumma ihfazni wa `afni fi maqami
O Allah, (please) safeguard me, heal me in all my situations,

وَأَصْحَبْنِي فِي لَيْلِي وَنَهَارِي

washabni fi layli wa nahari
be my companion at nights and days,

وَمِنْ بَيْنِ يَدَيَّ وَمِنْ خَلْفِي

wa min bayni yadayya wa min khalfi
be ahead of me, behind me,

وَعَنْ يَمِينِي وَعَنْ شِمَالِي

wa `an yamini wa `an shimali
from my right side, from my left side,

وَمِنْ فَوْقِي وَمِنْ تَحْتِي

wa min fawqi wa min tahti
from above me, and from beneath me,

وَيَسِّرْ لِي السَّبِيلَ

wa yassir liya alssabila
make easy all the ways for me,

وَاحْسِنْ لِي التَّيْسِيرَ

wa ahsin liya alttaysira
make excellent facilitation for me,

وَلَا تَخْذُلْنِي فِي الْعَسِيرِ

wa la takhdhulni fi al'asiri
do not disappoint me in hardships,

وَأَهْدِنِي يَا خَيْرَ دَلِيلٍ

wahdini ya khayra dalilin
guide me, O Best of all guides,

مُورٍ وَلَا تَكِلْنِي إِلَىٰ نَفْسِي فِي الْأُمُورِ

wa la takilni ila nafsi fi al-umuri
do not leave me alone in all my affairs,

وَلَقِّنِي كُلَّ سُورٍ

wa laqqini kulla sururin
make me receive all pleasures,

وَأَقْلِبْنِي إِلَىٰ أَهْلِي بِالْفَلَاحِ وَالنَّجَاحِ

waqlibni ila ahli bilfalahi walnnajahi
and make me return to my family with prosperity, success,

مُحْبُورًا فِي الْعَاجِلِ وَالْآجِلِ

mahburan fi al'ajili wal-ajili
and gladness in the present and in the future.

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

innaka `ala kulli shay'in qadirun
Verily, You have power over all things.

وَأَرْزُقْنِي مِنْ فَضْلِكَ

warzuqni min fadlika
(Please) bestow upon me with Your favors,

وَأَوْسِعْ عَلَيَّ مِنْ طَيِّبَاتِ رِزْقِكَ

wa awsi` `alayya min tayyibati rizqika
expand for me the most favorable of Your sustenance,

وَأَسْتَعْمِلْنِي فِي طَاعَتِكَ

wasta`milni fi ta`atika
apply me to the obedience to You,

وَأَجِرْنِي مِنْ عَذَابِكَ وَنَارِكَ

wa ajirni min `adhabika wa narika
redeem me from Your chastisement and Fire,

وَأَقْلِبْنِي إِذَا تَوَفَّيْتَنِي إِلَى جَنَّتِكَ بِرَحْمَتِكَ

waqlibni idha tawaffaytani ila jannatika birahmatika
and when You grasp my soul, lead me to Your Paradise, by Your mercy.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ زَوَالِ نِعْمَتِكَ

allahumma inni a`udhu bika min zawali ni`matika
O Allah, I seek Your protection against confiscation of Your graces,

وَمِنْ تَحْوِيلِ عَافِيَتِكَ

wa min tahwili `afiyatika
against alternation of Your conferral of wellbeing on me,

وَمِنْ حُلُولِ نَقِمَتِكَ

wa min hululi naqimatika
against the befalling of Your punishment,

وَمِنْ نُزُولِ عَذَابِكَ

wa min nuzuli`adhabika
and against the ensuing of Your chastisement.

وَاعُوذُ بِكَ مِنْ جَهْدِ الْبَلَاءِ

wa a`udhu bika min jahdi al-bala'i
I seek Your protection against arduous hardships,

وَدَّرَاكَ الشَّقَاءِ

wa daraki alshshaqa'i
against coming about of misery,

وَمِنْ سُوءِ الْقَضَاءِ

wa min su'i alqada'i
against evil end results,

وَشَمَاتَةِ الْأَعْدَاءِ

wa shamatati al-a`da'i
against my enemies' gloating over my grief,

وَمِنْ شَرِّ مَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ

wa min sharri ma yanzilu min alssama'i
against the evil of everything that ascends from the heavens,

وَمِنْ شَرِّ مَا فِي الْكِتَابِ الْمُنْزَلِ

wa min sharri ma fi alkitabi almunzali
and against the evils mentioned in the Revealed Book.

اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْنِي مِنَ الْأَشْرَارِ

allahumma la taj`alni min al-ashrari
O Allah, (please) do not include me with the evil ones,

وَلَا مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ

wa la min ashabi alnnari
do not include me with the people of Hellfire,

وَلَا تُحَرِّمْنِي صُحْبَةَ الْأَخْيَارِ

wa la tahrimni suhbata al-akhyari
do not deprive me of the companionship of the upright people,

وَاحِيْنِي حَيَاةً طَيِّبَةً

wa ahyini hayatan tayyibatan
grant me a pleasant lifetime,

وَتَوَفَّنِي وَفَاةً طَيِّبَةً تُلْحِقُنِي بِالْأَبْرَارِ

wa tawaffani wafatan tayyibatan tulhiquni bil-abrari
decide for me a kind of death due to which You will join me to the Pious Ones,

وَأَرْزُقْنِي مُرَافَقَةَ الْأَنْبِيَاءِ

warzuqni murafaqata al-anbiya'i
and confer upon me with the companionship of the Prophets

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُقْتَدِرٍ

fi maq`adi sidqin `inda malikin muqtadirin
in the seat of honesty with the All-powerful King.

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ عَلَى حُسْنِ بَلَائِكَ وَصُنْعِكَ

allahumma laka alhamdu `ala husni bala'ika wa sun`ika
O Allah, all praise be to You for Your pleasant trials and deeds to us.

وَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى الْإِسْلَامِ وَأَتِّبَاعِ السُّنَّةِ

wa laka alhamdu `ala al-islami wattiba`i al-sunnati
All praise be to You for my being Muslim and for my following the Prophet's traditions.

يَا رَبِّ كَمَا هَدَيْتَهُمْ لِدِينِكَ

ya rabbi kama hadaytahum lidinika
O my Lord, as You have guided them (i.e. the pious)

وَعَلَّمْتَهُمْ كِتَابَكَ فَأُهْدِنَا وَعَلِّمْنَا

wa `allamtahum kitabaka fahdina wa `allimna
and taught them Your Book, (please) guide us and teach us.

وَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى حُسْنِ بَلَائِكَ وَصُنْعِكَ عِنْدِي خَاصَّةً

wa laka alhamdu `ala husni bala'ika wa sun`ika `indi khassatan
All praise be to You for Your pleasant trials and deeds to me in private,

كَمَا خَلَقْتَنِي فَأَحْسَنْتَ خَلْقِي

kama khalaqtani fa'ahsanta khalqi
as You created me, gifted me an excellent form,

وَعَلَّمْتَنِي فَأَحْسَنْتَ تَعْلِيمِي

wa `allamtani fa'ahsanta ta`limi
taught me, gifted me excellent erudition,

وَهَدَيْتَنِي فَأَحْسَنْتَ هِدَايَتِي

wa hadaytani fa'ahsanta hidayati
guided me, and gifted me excellent guidance.

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ إِنْعَامِكَ عَلَيَّ قَدِيمًا وَحَدِيثًا

falaka alhamdu `ala in`amika `alayya qadiman wa hadithan
So, all praise be to You for Your favors that You conferred upon me in the past and in the present.

فَكَمْ مِنْ كَرْبٍ يَا سَيِّدِي قَدْ فَرَّجْتَهُ

fakam min karbin ya sayyidi qad farrajtahu
Too many are the agonies that You, my Master, relieved.

وَكََمْ مِنْ غَمٍّ يَا سَيِّدِي قَدْ نَفَّسْتَهُ

wa kam min ghammin ya sayyidi qad naffastahu
Too many are the distresses that You, my Master, eased.

وَكََمْ مِنْ هَمٍّ يَا سَيِّدِي قَدْ كَشَفْتَهُ

wa kam min hammin ya sayyidi qad kashaftahu
Too many are the sufferings that You, my Master, alleviated.

وَكََمْ مِنْ بَلَاءٍ يَا سَيِّدِي قَدْ صَرَفْتَهُ

wa kam min bala'in ya sayyidi qad saraftahu
Too many are the hardships from which You, my Master, saved me.

وَكََمْ مِنْ عَيْبٍ يَا سَيِّدِي قَدْ سَتَرْتَهُ

wa kam min`aybīn ya sayyidī qad satartahu
Too many are the defects that You, my Master, covered.

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى كُلِّ حَالٍ

falaka alhamdu `ala kulli halin
So, all praise be to You for all conditions,

فِي كُلِّ مَثْوًى وَزَمَانٍ

fi kulli mathwan wa zamanin
in every place and time,

وَمُنْقَلَبٍ وَمَقَامٍ

wa munqalabin wa maqamin
every circumstance and situation,

وَعَلَى هَذِهِ الْحَالِ وَكُلِّ حَالٍ

wa `ala hadhihi alhali wa kulli halin
and for the current condition and all conditions.

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنْ أَفْضَلِ عِبَادِكَ نَصِيباً

allahumma ij`alni min afdali `ibadika nasiban
O Allah, (please) shower upon me the best share of every good thing

فِي هَذَا الْيَوْمِ مِنْ خَيْرِ تَقْسِيمِهِ

fi hadha alyawmi min khayrin taqsimuhu
that You decide for Your servants on this day,

أَوْ ضُرٍّ تَكْشِفُهُ

aw durrin takshifuhu
such as harm that You decide to hold off,

أَوْ سُوءٍ تَصْرِفُهُ

aw su'in tasrifuhu
evil that You decide to ward off,

أَوْ بَلَاءٍ تَدْفَعُهُ

aw bala'in tadfa`uhu
ordeal that You decide to deter,

أَوْ خَيْرٍ تَسُوْقُهُ

aw khayrin tasuquhu
grace that You decide to grant,

أَوْ رَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا

aw rahmatin tanshuruha
item of mercy that You decide to distribute,

أَوْ عَافِيَةٍ تُلْبِسُهَا

aw `afiyatin tulbisuha
and item of wellbeing that You decide to cover up (on one of Your servants),

فَإِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

fa'innaka `ala kulli shay'in qadirun
for You verily have power over all things,

وَبِيْدِكَ خَزَائِنُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

wa biyadika khaza'inu alssamawati wal-ardi
in Your hands lie the hoards of the heavens and the earth,

وَأَنْتَ الْوَاحِدُ الْكَرِيمُ الْمُعْطِي

wa anta alwahidu alkarimu almu`ti
You are verily the One, the All-generous, and the Best Bestower,

الَّذِي لَا يُرَدُّ سَأَلُهُ

alladhi la yuraddu sa'iluhu
You are the One Whose beseechers are not rejected,

وَلَا يُخَيِّبُ آمِلُهُ

wa la yukhayyabu amiluhu
and You are the One Who never disappoint those who put hope in Him,

وَلَا يَنْقُصُ نَائِلُهُ

wa la yanqusu na'iluhu
the One Who is never influenced by the rewards that He bestows upon anyone,

وَلَا يَنْفَدُ مَا عِنْدَهُ

wa la yanfadu ma `indahu
and the One Whose possessions never run out;

بَلْ يَزِدَادُ كَثْرَةً وَطَيْباً

bal yazdadu kathratan wa tiban
rather, You always increase in quantity, excellent gift,

وَعَطَاءً وَجُوداً

wa `ata'an wa judan
conferrals, and magnanimity.

وَأَرْزُقْنِي مِنْ خَزَائِنِكَ الَّتِي لَا تَفْنَى

warzuqni min khaza'inika allati la tafna
(Please) bestow upon me from Your hoards that never come to an end

وَمِنْ رَحْمَتِكَ الْوَاسِعَةِ

wa min rahmatika alwasi`ati
and from Your expansive mercy.

إِنَّ عَطَاءَكَ لَمْ يَكُنْ مُحْظُوراً

inna `ata'aka lam yakun mahzuran
Your conferral shall never be confined

وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

wa anta `ala kulli shay'in qadirun
and You have power over all things;

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

birahmatika ya arhama alrrahimina
in the name of Your mercy; O most Merciful of all those who show mercy.

Month of Zilhajj

Amaal for Eve of Arafah - 8th Zilhajj

DUAA - ALLAHUMMA MAN TA'BA TAHAYA

0:00 / 9:28

اللَّهُمَّ مَنْ تَعَبَّأَ وَتَهَيَّأَ

allahumma man ta`abba'a wa tahayya'a O Allah, One may call up, prepare,

وَاعَدَّ وَأُسْتَعَدَّ

wa a`adda wasta`adda ready oneself, and stand prepared

لِوَفَادَةٍ إِلَى الْخَلْقِ

liwifadatin ila makhluqin for purpose of coming to a creature

رَجَاءَ رِفْدِيهِ

raja'a rifdihi in the hope of gaining his aid

وَطَلَبَ نَائِلِهِ وَجَائِزَتِهِ

wa talaba na'ilih wa ja'izatih and asking for his gift and present.

فَالَيْكَ يَا رَبِّ تَعْبِيَّتِي وَأَسْتَعْدَادِي

fa-ilayka ya rabbu ta`biyati wasti`dadi As for myself, to You—O my Lord—I make my preparations and readiness

رَجَاءَ عَفْوِكَ

raja'a`afwika hoping for Your pardon

وَطَلَبَ نَائِلِكَ وَجَائِزَتِكَ

wa talaba na'ilika wa ja'izatika and asking for Your gift and present.

فَلَا تُخَيِّبْ دُعَائِي

fala tukhayyib du`a'i So, (please) do not disappoint my entreaty.

يَا مَنْ لَا يَخِيْبُ عَلَيْهِ سَائِلٌ

ya man la yakhibu`alayhi sa'ilun O He Who never disappoints His beseechers

وَلَا يَنْقُصُهُ نَائِلٌ

wa la yanqusuhu na'ilun and Whose prizes never decrease His ample-giving!

فَإِنِّي لَمْ آتِكَ ثِقَةً بِعَمَلٍ صَالِحٍ عَمِلْتُهُ

fa'inni lam atika thiqatan bi`amalin salihin`amiltuhu I have not come to You with confidence of a righteous deed that I have done

وَلَا لِي وَفَادَةٌ مَخْلُوقٍ رَجَوْتُهُ

wa la liwafadati makhlugin rajawtuhu nor have I had any hope in a grant of any creature.

أَتَيْتُكَ مُقِرًّا عَلَى نَفْسِي بِالْإِسَاءَةِ وَالظُّلْمِ

ataytuka muqirran`ala nafsi bil-isa'ati walzzulmi Rather, I have come to You professing myself to be evildoer and transgressor

مُعْتَرِفًا بِأَنْ لَا حُجَّةَ لِي وَلَا عُذْرَ

mu`tarifan bi-an la hujjata li wa la`udhra and confessing that I lack any pretext or excuse.

اتَيْتُكَ ارْجُو عَظِيمَ عَفْوِكَ

ataytuka arju `azima `afwika I have come to You hoping for Your great pardon

الَّذِي عَفَوْتَ بِهِ عَنِ الْخَاطِئِينَ

alladhi `afawta bihi `ani (a)lkhati'ina due to which You have pardoned the wrongdoers.

فَلَمْ يَمْنَعَكَ طُولُ عُكُوفِهِمْ عَلَيَّ عَظِيمِ الْجُرْمِ

falam yamna`ka tulu `ukufihim `ala `azimi aljurmi Hence, their long-lasting retirement to their grave offenses has not prevented You

أَنْ عُدْتَ عَلَيْهِمْ بِالرَّحْمَةِ

an `udta `alayhim bilrrahmati from turning to them with mercy.

فَيَا مَنْ رَحْمَتُهُ وَاسِعَةٌ

faya man rahmatuhu wasi`atun O He Whose mercy is huge

وَعَفْوُهُ عَظِيمٌ

wa `afwuhu `azimun and Whose pardon is great;

يَا عَظِيمُ يَا عَظِيمُ يَا عَظِيمُ

ya `azimu ya `azimu ya `azimu O All-great, O All-great, O All-great;

لَا يَرُدُّ غَضَبَكَ إِلَّا حِلْمُكَ

la yaruddu ghadabaka illa hilmuka nothing can repel Your rage except Your forbearance

وَلَا يُنْجِي مِنْ سَخَطِكَ إِلَّا التَّضَرُّعُ إِلَيْكَ

wa la yunji min sakhatika illa alttadarru`u ilayka and nothing can save from Your wrath except imploring earnestly to You.

فَهَبْ لِي يَا إِلَهِي فَرَجًا

fahab li ya ilahi farajan So, my God, (please) grant me a relief

بِالْقُدْرَةِ الَّتِي تُحْيِي بِهَا مَيِّتَ الْبِلَادِ

bilqudrati allati tuhyi biha mayta albiladi in the name of the power through which You restore to life the derelict lands,

وَلَا تُهْلِكْنِي غَمًّا حَتَّى تَسْتَجِيبَ لِي

wa la tuhlikni ghamman hatta tastajiba li and do not cause me to perish out of grief until You respond to me

وَتُعَرِّفَنِي الْإِجَابَةَ فِي دُعَائِي

wa tu`arrifani al-ijabata fi du`a'i and show me signs of Your response to my prayers.

وَادِقِّنِي طَعْمَ الْعَافِيَةِ إِلَى مُنْتَهَى اجْلِي

wa adhiqni ta`ma al`afiyati ila muntaha ajali (please) Make me taste the flavor of wellbeing up to the end of my lifetime,

وَلَا تُشْمِتْ بِي عَدُوِّي

wa la tushmit bi`aduwwi do not make my enemies gloat over me,

وَلَا تُسَلِّطْهُ عَلَيَّ

wa la tusallithu`alayya do not give them a hand over me,

وَلَا تُمَكِّنْهُ مِنْ عُنُقِي

wa la tumakkinhu min`unuqi and do not make them control over me.

اللَّهُمَّ إِنْ وَضَعْتَنِي فَمَنْ ذَا الَّذِي يَرْفَعُنِي

allahumma in wada`tani faman dha alladhi yarfa`uni O Allah, If You humiliate me, who can then exalt me?

وَإِنْ رَفَعْتَنِي فَمَنْ ذَا الَّذِي يَضَعُنِي

wa in rafa`tani faman dha alladhi yada`uni And if You exalt me, who can then humiliate me?

وَإِنْ أَهْلَكْتَنِي فَمَنْ ذَا الَّذِي يَعْرِضُ لَكَ فِي عَبْدِكَ

wa in ahlaktani faman dha alladhi ya`ridu laka fi`abdika If You annihilate me, who can then interfere before You concerning the affair of me—Your slave

أَوْ يَسْأَلُكَ عَنْ أَمْرِهِ

aw yas'aluka `an amrihi or who can intercede to ask You about it?

وَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّهُ لَيْسَ فِي حُكْمِكَ ظُلْمٌ

wa qad `alimtu annahu laysa fi hukmika zulmun I have already known for sure that Your decrees are devoid of injustice

وَلَا فِي نَقَمَتِكَ عَجَلَةٌ

wa la fi naqimatika `ajalatun and Your punishment does not count on immediateness.

وَإِنَّمَا يَعْجَلُ مَنْ يَخَافُ الْفَوْتَ

wa innama ya`jalu man yakhafu alfawta Verily, immediateness is the work of him who fears lest he may miss,

وَإِنَّمَا يَحْتَاجُ إِلَى الظُّلْمِ الضَّعِيفُ

wa innama yahtaju ila alzzulmi aldda`ifu and only do the weak need injustice.

وَقَدْ تَعَالَيْتَ يَا إلهِي عَنْ ذَلِكَ عُلُوًّا كَبِيرًا

wa qad ta`alayta ya ilahi `an dhalika `uluwwan kabiran As for You, O my God, You are too exalted to be so—Exalted and Great You are beyond all measure!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ فَأَعِذْنِي

allahumma inni a`udhu bika fa-a`idhni O Allah, I take refuge in You; so, (please) have protection upon me!

وَاسْتَجِيرُ بِكَ فَاجِرْنِي

wa astajiru bika fa-ajirni I call for Your safekeeping; so, (please) keep me under Your security!

وَاسْتَرْزُقْكَ فَأَرْزُقْنِي

wa astarziquka farzuqni I appeal for Your sustenance; so, (please) provide me with sustenance!

وَأَتَوَكَّلُ عَلَيْكَ فَأَكْفِنِي

wa atawakkalu `alayka fakfini I put trust in You; so, (please) keep me under Your supervision!

وَاسْتَنْصِرْكَ عَلَىٰ عَدُوِّي فَأَنْصُرْنِي

wa astansiruka `ala `aduwwi fansurni I call for Your aid against my enemy; so, (please) grant me support!

وَاسْتَعِينُ بِكَ فَاعِنِّي

wa asta`inu bika fa-a`inni I seek Your assistance; so, (please) assist me!

وَاسْتَغْفِرْكَ يَا إِلَهِي فَأَغْفِرْ لِي

wa astaghfiruka ya ilahi faghfir li I ask for Your forgiveness; so, (please) forgive me.

أَمِينَ أَمِينَ أَمِينَ

amina amina amina So, respond! Respond! Respond!

Month of Zilhajj

Amaal for Eve of Arafah - 8th Zilhajj

FOUR TASBIH

0:00 / 8:46

سُبْحَانَ اللَّهِ قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ. 1

subhana allahi qabla kulli ahadin
All glory be to Allah before one and all!

وَسُبْحَانَ اللَّهِ بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

wa subhana allahi ba`da kulli ahadin
All glory be to Allah after one and all!

وَسُبْحَانَ اللَّهِ مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

wa subhana allahi ma`a kulli ahadin
All glory be to Allah with one and all!

وَسُبْحَانَ اللَّهِ يَبْقَى رَبُّنَا وَيَفْنَى كُلُّ أَحَدٍ

wa subhana allahi yabqa rabbuna wa yafna kullu ahadin
All glory be to Allah; our Lord exists eternally while the all will vanish!

وَسُبْحَانَ اللَّهِ تَسْبِيحاً يَفْضُلُ تَسْبِيحَ الْمُسَبِّحِينَ

wa subhana allahi tasbihan yafdule tasbiha almusabbihina
All glory be to Allah with such glorification that exceeds all the glorifications of those who glorify Him;

فَضْلاً كَثِيراً قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

fadlan kathiran qabla kulli ahadin
with much excellence that exceeds all others.

وَسُبْحَانَ اللَّهِ تَسْبِيحاً يَفْضُلُ تَسْبِيحَ الْمُسَبِّحِينَ

wa subhana allahi tasbihan yafdule tasbiha almusabbihina
All glory be to Allah with such glorification that exceeds all the glorifications of those who glorify Him;

فَضْلاً كَثِيراً بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

fadlan kathiran ba`da kulli ahadin
with much excellence that remains after all others.

وَسُبْحَانَ اللَّهِ تَسْبِيحاً يَفْضُلُ تَسْبِيحَ الْمُسَبِّحِينَ

wa subhana allahi tasbihan yafdule tasbiha almusabbihina
All glory be to Allah with such glorification that exceeds all the glorifications of those who glorify Him;

فَضْلاً كَثِيراً مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

fadlan kathiran ma`a kulli ahadin
with much excellence that is with all others.

وَسُبْحَانَ اللَّهِ تَسْبِيحاً يَفْضُلُ تَسْبِيحَ الْمُسَبِّحِينَ

wa subhana allahi tasbihan yafdule tasbiha almusabbihina
All glory be to Allah with such glorification that exceeds all the glorifications of those who glorify Him;

فَضْلاً كَثِيراً لِرَبِّنَا الْبَاقِي وَيَفْنَى كُلُّ أَحَدٍ

fadlan kathiran lirabbana albaqi wa yafna kullu ahadin
with much excellence to our Lord Who shall exist eternally while all others will vanish.

وَسُبْحَانَ اللَّهِ تَسْبِيحًا لَا يُحْصَى وَلَا يُدْرَى

wa subhana allahi tasbihan la yuhsa wa la yudra
All glory be to Allah with such glorification that is uncounted, unrealized,

وَلَا يُنْسَى وَلَا يَبْلَى

wa la yunsa wa la yabla
unforgettable, unending,

وَلَا يَفْنَى وَلَيْسَ لَهُ مُنْتَهَى

wa la yafna wa laysa lahu muntaha
unrelenting, and ceaseless.

وَسُبْحَانَ اللَّهِ تَسْبِيحًا يَدُومٌ بِدَوَامِهِ

wa subhana allahi tasbihan yadumu bidawamihi
All glory be to Allah with glorification that is as eternal as He is

وَيَبْقَى بِبَقَائِهِ فِي سِنِي الْعَالَمِينَ

wa yabqa bibaqa'ih fi siniyyi al'alamina
and as remaining as He is in the years of the worlds,

وَشُهُورِ الدُّهُورِ وَأَيَّامِ الدُّنْيَا

wa shuhuri aldduhuri wa ayyami alddunya
the months of the ages, the days of the world,

وَسَاعَاتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

wa sa`ati allayli walnnahari
and the hours of night and day.

وَسُبْحَانَ اللَّهِ أَبَدًا أَبَدًا وَمَعَ الْأَبَدِ

wa subhana allahi abada al-abadi wa ma`a aliabadi
All glory be to Allah incessantly and with eternity

مِمَّا لَا يُحْصِيهِ الْعَدَدُ

mimma la yuhsihi al`adadu
that no number can describe it,

وَلَا يُفْنِيهِ الْأَمَدُ

wa la yufnihi al-amadu
no eternity can stop it

وَلَا يَقْطَعُهُ الْأَبَدُ

wa la yaqta`uhu al-abadu
and no eternity can interrupt it.

وَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

wa tabaraka allahu ahsanu alkhaliqina
Blessed be Allah, the best of creators.

2. وَالْحَمْدُ لِلَّهِ قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

walhamdu lillahi qabla kulli ahadin
All praise be to Allah before one and all!

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

walhamdu lillahi ba`da kulli ahadin
All praise be to Allah after one and all!

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

walhamdu lillahi ma`a kulli ahadin
All praise be to Allah with one and all!

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ يَبْقَى رَبُّنَا وَيَفْنَى كُلُّ أَحَدٍ

walhamdu lillahi yabqa rabbuna wa yafna kullu ahadin
All praise be to Allah; our Lord exists eternally while the all will vanish!

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يَفْضُلُ حَمْدَ الْحَامِدِينَ

walhamdu lillahi hamdan yafdulu hamda alhamidina
All praise be to Allah with such praise that exceeds all the praise of those who praise Him;

فَضْلًا كَثِيرًا قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

fadlan kathiran qabla kulli ahadin
with much excellence that exceeds all others.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يَفْضُلُ حَمْدَ الْحَامِدِينَ

walhamdu lillahi hamdan yafdulu hamda alhamidina

All praise be to Allah with such praise that exceeds all the praise of those who praise Him;

فَضْلًا كَثِيرًا بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

fadlan kathiran ba`da kulli ahadin

with much excellence that remains after all others.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يَفْضُلُ حَمْدَ الْحَامِدِينَ

walhamdu lillahi hamdan yafdulu hamda alhamidina

All praise be to Allah with such praise that exceeds all the praise of those who praise Him;

فَضْلًا كَثِيرًا مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

fadlan kathiran ma`a kulli ahadin

with much excellence that is with all others.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يَفْضُلُ حَمْدَ الْحَامِدِينَ

walhamdu lillahi hamdan yafdulu hamda alhamidina

All praise be to Allah with such praise that exceeds all the praise of those who praise Him;

فَضْلًا كَثِيرًا لِرَبِّنَا الْبَاقِي وَيَفْنَى كُلُّ أَحَدٍ

fadlan kathiran lirabbana albaqi wa yafna kullu ahadin

with much excellence to our Lord Who shall exist eternally while all others will vanish.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا لَا يُحْصَى وَلَا يُدْرَى

walhamdu lillahi hamdan la yuhsa wa la yudra

All praise be to Allah with such praise that is uncounted, unrealized,

وَلَا يُنْسَى وَلَا يَبُلَى

wa la yunsa wa la yabla
unforgettable, unending,

وَلَا يَفْنَى وَلَا يَسْ لَهْ مُنْتَهَى

wa la yafna wa laysa lahu muntaha
unrelenting, and ceaseless.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدٌ أَيْدُومٌ بِدَوَامِهِ

walhamdu lillahi hamdan yadumu bidawamihi
All praise be to Allah with praise that is as eternal as He is

وَيَبْقَى بِبَقَائِهِ فِي سِنِي الْعَالَمِينَ

wa yabqa bibaqa'ihī fi siniyyi al'alamina
and as remaining as He is in the years of the worlds,

وَشُهُورِ الدُّهُورِ وَأَيَّامِ الدُّنْيَا

wa shuhuri aldduhuri wa ayyami alddunya
the months of the ages, the days of the world,

وَسَاعَاتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

wa sa`ati allayli walnnahari
and the hours of night and day.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ أَبَدًا أَبَدًا وَمَعَ الْأَبَدِ

walhamdu lillahi abada al-abadi wa ma`a aliabadi
All praise be to Allah incessantly and with eternity

مِمَّا لَا يُحْصِيهِ الْعَدَدُ

mimma la yuhsihī al`adadu
that no number can describe it,

وَلَا يُفْنِيهِ الْأَمَدُ

wa la yufnihi al-amadu
no eternity can stop it,

وَلَا يَقْطَعُهُ الْأَبَدُ

wa la yaqta`uhu al-abadu
and no eternity can interrupt it.

وَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

wa tabaraka allahu ahsanu alkhaliqina
Blessed be Allah, the best of creators.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ. 3.

la ilaha illa allahu qabla kulli ahadin
There is no god save Allah before one and all!

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

wa la ilaha illa allahu ba`da kulli ahadin
There is no god save Allah after one and all!

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

wa la ilaha illa allahu ma`a kulli ahadin
There is no god save Allah with one and all!

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَبْقَى رَبُّنَا وَيَفْنَى كُلُّ أَحَدٍ

wa la ilaha illa allahu yabqa rabbuna wa yafna kullu ahadin
There is no god save Allah; our Lord exists eternally while the all will vanish!

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَهْلِيلًا يَفْضُلُ تَهْلِيلَ الْمُهْلِلِينَ

wa la ilaha illa allahu tahlilan yafdule tahlila almuhallilina
There is no god save Allah with such confession of godhead that exceeds all the confessions of those who confess His godhead;

فَضْلًا كَثِيرًا قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

fadlan kathiran qabla kulli ahadin
with much excellence that exceeds all others.

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَهْلِيلًا يَفْضُلُ تَهْلِيلَ الْمُهْلِلِينَ

wa la ilaha illa allahu tahlilan yafdule tahlila almuhallilina
There is no god save Allah with such confession of godhead that exceeds all the confessions of those who confess His godhead;

فَضْلًا كَثِيرًا بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

fadlan kathiran ba`da kulli ahadin
with much excellence that remains after all others.

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَهْلِيلًا يَفْضُلُ تَهْلِيلَ الْمُهْلِلِينَ

wa la ilaha illa allahu tahlilan yafduhu tahlila almuhallilina

There is no god save Allah with such confession of godhead that exceeds all the confessions of those who confess His godhead;

فَضْلًا كَثِيرًا مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

fadlan kathiran ma`a kulli ahadin
with much excellence that is with all others.

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَهْلِيلًا يَفْضُلُ تَهْلِيلَ الْمُهْلِلِينَ

wa la ilaha illa allahu tahlilan yafduhu tahlila almuhallilina
There is no god save Allah with such confession of godhead that exceeds all the confessions of those who confess His godhead;

فَضْلًا كَثِيرًا لِرَبِّنَا الْبَاقِي وَيَفْنَى كُلُّ أَحَدٍ

fadlan kathiran lirabbana albaqi wa yafna kullu ahadin
with much excellence to our Lord Who shall exist eternally while all others will vanish.

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَهْلِيلًا لَا يُحْصَى وَلَا يُدْرَى

wa la ilaha illa allahu tahlilan la yuhsa wa la yudra
There is no god save Allah with such confession of His godhead that is uncounted, unrealized,

وَلَا يُنْسَى وَلَا يَبُلَى

wa la yunsa wa la yabla
unforgettable, unending,

وَلَا يَفْنَى وَلَيْسَ لَهُ مُنْتَهَى

wa la yafna wa laysa lahu muntaha
unrelenting, and ceaseless.

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَهْلِيلًا يَدُومٌ بِدَوَامِهِ

wa la ilaha illa allahu tahlilan yadumu bidawamihi
There is no god save Allah with such confession that is as eternal as He is

وَيَبْقَى بِبَقَائِهِ فِي سِنِي الْعَالَمِينَ

wa yabqa bibaqa'ih fi siniyyi al'alamina
and as remaining as He is in the years of the worlds,

وَشُهُورِ الدُّهُورِ وَأَيَّامِ الدُّنْيَا

wa shuhuri aldduhuri wa ayyami alddunya
the months of the ages, the days of the world,

وَسَاعَاتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

wa sa`ati allayli walnnahari
and the hours of night and day.

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ أَبَدَ أَبَدٍ وَمَعَ أَبَدٍ

wa la ilaha illa allahu abada al-abadi wa ma`a aliabadi
There is no god save Allah incessantly and with eternity

مِمَّا لَا يُحْصِيهِ الْعَدَدُ

mimma la yuhsihi al`adadu
that no number can describe it,

وَلَا يُفْنِيهِ الْأَمَدُ

wa la yufnihi al-amadu
no eternity can stop it,

وَلَا يَقْطَعُهُ الْأَبَدُ

wa la yaqta`uhu al-abadu
and no eternity can interrupt it.

وَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

wa tabaraka allahu ahsanu alkhaliqina
Blessed be Allah, the best of creators.

وَاللَّهُ أَكْبَرُ قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ. 4

wallahu akbaru qabla kulli ahadin
Allah is the Greatest before one and all!

وَاللَّهُ أَكْبَرُ بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

wallahu akbaru ba`da kulli ahadin
Allah is the Greatest after one and all!

وَاللَّهُ أَكْبَرُ مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

wallahu akbaru ma`a kulli ahadin
Allah is the Greatest with one and all!

وَاللَّهُ أَكْبَرُ يَبْقَى رَبُّنَا وَيَفْنَى كُلُّ أَحَدٍ

wallahu akbaru yabqa rabbuna wa yafna kullu ahadin
Allah is the Greatest; our Lord exists eternally while the all will vanish!

وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَكْبِيرًا يَفْضُلُ تَكْبِيرَ الْمُكَبِّرِينَ

wallahu akbaru takbiran yafdulu takbira almukabbirina
Allah is the Greatest with such greatness that exceeds all the magnification of those who confess His All-greatness;

فَضْلًا كَثِيرًا قَبْلَ كُلِّ أَحَدٍ

fadlan kathiran qabla kulli ahadin
with much excellence that exceeds all others.

وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَكْبِيرًا يَفْضُلُ تَكْبِيرَ الْمُكَبِّرِينَ

wallahu akbaru takbiran yafdulu takbira almukabbirina
Allah is the Greatest with such greatness that exceeds all the magnification of those who confess his All-greatness;

فَضْلًا كَثِيرًا بَعْدَ كُلِّ أَحَدٍ

fadlan kathiran ba`da kulli ahadin
with much excellence that remains after all others.

وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَكْبِيرًا يَفْضُلُ تَكْبِيرَ الْمُكَبِّرِينَ

wallahu akbaru takbiran yafdulu takbira almukabbirina
Allah is the Greatest with such greatness that exceeds all the magnification of those who confess his All-greatness;

فَضْلًا كَثِيرًا مَعَ كُلِّ أَحَدٍ

fadlan kathiran ma`a kulli ahadin
with much excellence that is with all others.

وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَكْبِيرًا يَفْضُلُ تَكْبِيرَ الْمُكَبِّرِينَ

wallahu akbaru takbiran yafdule takbira almukabbirina
Allah is the Greatest with such greatness that exceeds all the magnification of those who
confess his All-greatness;

فَضْلًا كَثِيرًا لِرَبِّنَا الْبَاقِي وَيَفْنَى كُلُّ أَحَدٍ

fadlan kathiran lirabbana albaqi wa yafna kullu ahadin
with much excellence to our Lord Who shall exist eternally while all others will vanish.

وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَكْبِيرًا لَا يُحْصَى وَلَا يُدْرَى

wallahu akbaru takbiran la yuhsa wa la yudra
Allah is the Greatest with such greatness that is uncounted, unrealized,

وَلَا يُنْسَى وَلَا يُبْلَى

wa la yunsa wa la yabla
unforgettable, unending,

وَلَا يَفْنَى وَلَيْسَ لَهُ مُنْتَهَى

wa la yafna wa laysa lahu muntaha
unrelenting, and ceaseless.

وَاللَّهُ أَكْبَرُ تَكْبِيرًا أَيْدُومٌ بِدَوَامِهِ

wallahu akbaru takbiran yadumu bidawamihi
Allah is the Greatest with such greatness that is as eternal as He is

وَيَبْقَى بِبَقَائِهِ فِي سِنِي الْعَالَمِينَ

wa yabqa bibaqa'ih fi siniyyi al'alamina
and as remaining as He is in the years of the worlds,

وَشُهُورِ الدُّهُورِ وَأَيَّامِ الدُّنْيَا

wa shuhuri aldduhuri wa ayyami alddunya
the months of the ages, the days of the world,

وَسَاعَاتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

wa sa`ati allayli walnnahari
and the hours of night and day.

وَاللَّهُ أَكْبَرُ أَبَدًا أَبَدًا وَمَعَ الْأَبَدِ

wallahu akbaru abada al-abadi wa ma`a aliabadi
Allah is the Greatest incessantly and with eternity

مِمَّا لَا يُحْصِيهِ الْعَدَدُ

mimma la yuhsihi al`adadu
that no number can describe it,

وَلَا يُفْنِيهِ الْأَمَدُ

wa la yufnihi al-amadu
no eternity can stop it,

وَلَا يَقْطَعُهُ الْأَبَدُ

wa la yaqta`uhu al-abadu
and no eternity can interrupt it.

وَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

wa tabaraka allahu ahsanu alkhaliqina
Blessed be Allah, the best of creators.